

Contratto di assistenza Volvo Fleet

Il Cliente accetta di stipulare il presente contratto di Fleet Service (di seguito denominato **Contratto**) con Volvo Truck Corporation, Svezia, numero di società 5560139700 (**VOLVO**).

1. Oggetto dell'Accordo

In base ai termini e alle condizioni del presente Contratto e in considerazione del pagamento da parte del Cliente del prezzo e degli altri oneri a suo carico, VOLVO fornisce i servizi descritti nella seguente clausola2 (**Servizi**) per il veicolo nominato dal Cliente su Volvo Connect (**Veicolo**).

2. Servizi

Il presente contratto copre tutti i servizi forniti attraverso la piattaforma Volvo Connect di VOLVO, se non diversamente specificato.

Il presente contratto si applica a tutti i Servizi aggiunti a un Veicolo, a meno che l'aggiunta di un servizio non richieda l'accettazione di un contratto specifico per il servizio.

Un'ulteriore descrizione dei Servizi è riportata su Volvo Connect, insieme ad eventuali termini e condizioni specifici del Servizio. In caso di discrepanza tra il presente contratto e i termini e le condizioni specifici del Servizio, prevarranno i termini e le condizioni specifici del Servizio.

- 2.1 VOLVO può apportare qualsiasi modifica ai Servizi che sia necessaria per conformarsi a qualsiasi requisito di sicurezza, normativo o regolamentare applicabile o per aggiungere funzionalità; o che non influisca in modo sostanziale sulla qualità o sulle prestazioni dei Servizi.
- 2.2 Qualora il Servizio coinvolga o incorpori servizi, applicazioni o piattaforme fornite da terzi (Servizi di terzi), si applicano i seguenti termini aggiuntivi:
 - (i) Termini di servizio di terze parti. Il Cliente riconosce e accetta che l'uso di qualsiasi Servizio di terzi è soggetto ai termini di servizio, all'informativa sulla privacy e ad altri termini e condizioni dei terzi stessi (Termini di terzi).
 - (ii) Rapporto con i terzi. VOLVO TRUCKS agisce esclusivamente come fornitore di piattaforma o intermediario per i Servizi di Terzi. Il fornitore di servizi di terze parti si assume la piena responsabilità per il funzionamento, il contenuto, la disponibilità e l'assistenza dei rispettivi servizi. VOLVO TRUCKS non rilascia alcuna dichiarazione o garanzia in merito ai Servizi di Terzi.
 - (iii) Conti separati e pagamento. Alcuni Servizi di Terzi possono richiedere all'Utente di creare conti utente separati e accordi di pagamento direttamente con il fornitore di servizi di Terzi. Tali accordi sono indipendenti dal presente Contratto.
 - (iv) Disponibilità e modifiche. La disponibilità dei Servizi di Terzi può cambiare nel tempo. VOLVO TRUCKS non può garantire che qualsiasi Servizio di terzi continuerà ad essere disponibile sulla piattaforma o che tali servizi rimarranno invariati.
 - (v) Assistenza e responsabilità. L'assistenza per i Servizi di terze parti è fornita dal rispettivo fornitore di servizi di terze parti. VOLVO TRUCKS non avrà alcuna responsabilità per i Servizi di Terzi, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le loro prestazioni, la loro disponibilità, i loro contenuti o eventuali danni derivanti dall'uso degli stessi da parte del Cliente.
 - (vi) Dati e privacy. Il Cliente riconosce che i Servizi di Terze Parti possono raccogliere, trattare e utilizzare i dati del Cliente in conformità con la politica sulla privacy del terzo. Il Cliente è responsabile di esaminare tali politiche sulla privacy e di fornire i consensi dell'interessato.

3 Prezzo dei Servizi

- 3.1 A meno che il prezzo di un Servizio non sia incluso nel prezzo di acquisto di un Veicolo, il Cliente pagherà il prezzo dei Servizi caso per caso:
- (vii) o come pagamento anticipato per un periodo fisso pre-pagato; o
 - (viii) pagamenti mensili contro fattura.
- 3.2 Tutti i pagamenti che il Cliente deve effettuare ai sensi del Contratto saranno effettuati per intero entro la data indicata sulla fattura, senza alcuna compensazione, restrizione o condizione e senza alcuna detrazione per o a causa di eventuali contropretese.
- 3.3 Il prezzo dei Servizi sarà quello indicato sul Volvo Connect Digital Service Store (dove il prezzo può essere aggiornato di volta in volta da VOLVO con la data di validità dei nuovi prezzi) e, se applicabile, meno lo sconto concordato tra il Cliente e VOLVO caso per caso.
- 3.4 Oltre al prezzo, il Cliente dovrà sostenere il costo degli aggiornamenti del software e/o dell'hardware necessari per il funzionamento dei Servizi, incluse, a titolo esemplificativo, le apparecchiature di telecomunicazione.
- 3.5 Se una qualsiasi somma dovuta ai sensi del Contratto non viene pagata alla scadenza, senza pregiudizio per gli altri diritti di VOLVO TRUCKS ai sensi del Contratto, tale somma sarà gravata da interessi a partire dalla data di scadenza fino al pagamento completo, sia prima che dopo qualsiasi sentenza, ad un tasso pari al tasso di interesse interbancario di Stoccolma (STIBOR) a 3 mesi.

4 Condizioni specifiche per gli abbonamenti pre-pagati

- 4.1 A meno che non sia stabilito nei termini e condizioni specifici del Servizio, per i Servizi in cui è stato concordato un pagamento anticipato per un periodo fisso prepagato, si applicano le seguenti condizioni:
- (i) Il periodo di pre-pagamento inizia a partire dalla data più vicina tra:
 - (a) la data di attivazione del servizio per il Veicolo; oppure
 - (b) 18 mesi dalla data di consegna del Veicolo.Dopo la scadenza del periodo di 18 mesi di cui al punto (b), un veicolo può ancora avere il Servizio attivato per l'importo del periodo prepagato rimanente al momento dell'attivazione.
 - (ii) Durante il periodo di abbonamento prepagato, le spese di abbonamento non saranno fatturate al Cliente per il veicolo .
 - (iii) Durante il periodo prepagato, non saranno effettuati rimborsi se il Cliente interrompe uno dei Servizi. Se il Cliente desidera abbonarsi a Servizi aggiuntivi durante il periodo di prepagamento, il Servizio o i Servizi aggiuntivi saranno fatturati in base alla precedente clausola . 3
 - (iv) Quando il periodo di abbonamento prepagato è scaduto, lei può continuare il Servizio come abbonamento mensile a pagamento o acquistare un ulteriore periodo di abbonamento prepagato.
 - (v) Quanto sopra non pregiudica tuttavia l'obbligo di VOLVO di pagare un rimborso ai sensi della clausola 7.7(ii) di seguito.

5 Sistemi informativi

- 5.1 Il Cliente è consapevole che i veicoli e i caricabatterie prodotti, forniti o commercializzati da una società del Gruppo Volvo sono dotati di uno o più sistemi che possono raccogliere e memorizzare informazioni sul veicolo e sul caricabatterie (i **Sistemi Informativi**), incluse,

a titolo esemplificativo e non esaustivo, informazioni relative alle condizioni e alle prestazioni del veicolo e informazioni relative al funzionamento del veicolo (insieme, i **Dati del Veicolo**). Il Cliente si impegna a non interferire in alcun modo con il funzionamento del Sistema Informativo.

- 5.2 Il Cliente non potrà distribuire, ritrasferire, copiare, pubblicare, modificare, migliorare, decodificare, decompilare o alterare in altro modo i Sistemi Informativi.
- 5.3 Il diritto del Cliente di utilizzare i Sistemi Informativi è soggetto alla disponibilità tecnica e normativa dei Sistemi Informativi. La disponibilità tecnica dei Sistemi Informativi dipende dalla disponibilità della rete e della copertura satellitare e può essere interrotta a causa di barriere locali (inclusi, a titolo esemplificativo, ponti, edifici e altre barriere fisiche), condizioni atmosferiche o topografiche e limitazioni tecniche (inclusi, a titolo esemplificativo, gli errori intrinseci di qualsiasi sistema GPS).
- 5.4 VOLVO declina qualsiasi garanzia o responsabilità per la sicurezza della rete di telecomunicazioni mobili, wireless o di altro tipo utilizzata per la trasmissione dei Dati del veicolo e di altre informazioni.
- 5.5 I Sistemi Informativi potrebbero non essere disponibili a causa di lavori di manutenzione. I dettagli dei lavori di manutenzione programmati saranno, se possibile, pubblicati su Volvo Connect o altrimenti comunicati al Cliente.
- 5.6 A prescindere da qualsiasi risoluzione o scadenza del presente Contratto, il Cliente riconosce e accetta che VOLVO possa: (i) accedere ai Sistemi Informativi in qualsiasi momento (compreso l'accesso remoto); (ii) raccogliere i Dati del Veicolo; (iii) archiviare i Dati del Veicolo sui sistemi del Gruppo Volvo; (iv) utilizzare i Dati del Veicolo per fornire servizi al Cliente, nonché per i propri scopi interni e per altri ragionevoli scopi commerciali; e (v) condividere i Dati del Veicolo all'interno del Gruppo Volvo e con terzi selezionati.
- 5.7 Il Cliente dovrà garantire che il conducente o qualsiasi altra persona autorizzata dal Cliente a utilizzare il veicolo: (i) sia consapevole del fatto che i dati personali che lo riguardano possono essere raccolti, archiviati, utilizzati, condivisi o altrimenti trattati da VOLVO; e (ii) riceva una copia dell'informativa sulla privacy del Gruppo Volvo applicabile (disponibile sul sito <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).
- 5.8 Il Cliente si impegna a notificare per iscritto a VOLVO la vendita o il trasferimento della proprietà del Veicolo a terzi.

6 Contratto di gestione dei dati

- 6.1 Il Cliente riconosce che il Contratto di Gestione dei Dati, allegato alla presente come Allegato 1 e disponibile sul seguente sito web: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, è parte integrante del presente Contratto e accetta che i termini di tale contratto si applichino a qualsiasi trattamento dei dati ai sensi del presente Contratto.

7 Termine e risoluzione dell'Accordo

- 7.1 La durata del presente Contratto decorre dalla data di accettazione da parte del Cliente su Volvo Connect.
- 7.2 Il Contratto resterà in vigore fino alla cancellazione dell'Automobile da parte del Cliente su Volvo Connect. Il Contratto terminerà alla fine del mese solare in cui è stata effettuata la disimmatricolazione.
- 7.3 Il Contratto e tutti i Servizi termineranno automaticamente se il Cliente trasferisce la proprietà del Veicolo a un terzo.
- 7.4 VOLVO può rescindere il Contratto con effetto immediato se il Cliente viola in modo sostanziale il Contratto stesso o se si trova in stato di insolvenza, fallimento, concordato preventivo o qualsiasi altro accordo o situazione che abbia un effetto analogo.

- 7.5 VOLVO può risolvere il presente Contratto in qualsiasi momento con un preavviso di sei mesi.
- 7.6 Il mancato pagamento da parte del Cliente di qualsiasi somma dovuta ai sensi del presente Contratto costituisce una violazione fondamentale che autorizza VOLVO a risolvere il presente Contratto con effetto immediato.
- 7.7 Se il presente Contratto scade o viene risolto, dopo la data di scadenza o risoluzione si applicherà quanto segue:
- (i) La risoluzione del Contratto, in qualsiasi modo essa avvenga, non pregiudica i diritti, i doveri e le responsabilità del Cliente o di VOLVO maturati prima della risoluzione. Le condizioni che espressamente o implicitamente possono avere effetto dopo la risoluzione continueranno ad essere in vigore nonostante la risoluzione;
 - (ii) In caso di risoluzione del Contratto per qualsiasi motivo, il Cliente non avrà diritto al rimborso delle somme versate ai sensi del presente Contratto e dovrà immediatamente versare a VOLVO le somme maturate e dovute ai sensi del presente Contratto;
 - (iii) Tuttavia, VOLVO risarcirà il Cliente in caso di Contratto prepagato per un periodo di tempo determinato, se VOLVO riduce materialmente la portata dei Servizi durante tale periodo di tempo. In tal caso, l'indennizzo sarà proporzionale all'uso ridotto dei Servizi durante il periodo rimanente ed escluderà qualsiasi altro indennizzo al Cliente, come ad esempio i costi, le spese e i danni per la perdita di affari e il mancato guadagno.

8 Termine e risoluzione dei Servizi

- 8.1 Tutti i Servizi termineranno se il Contratto in relazione a un Veicolo viene risolto ai sensi della clausola7 , alle stesse condizioni stabilite in tale clausola.
- 8.2 Ogni Servizio aggiunto a un Veicolo inizierà a decorrere dalla data di attivazione del Servizio, salvo diversa indicazione nei termini e condizioni specifici del Servizio.
- 8.3 Se un Servizio è incluso nel prezzo di acquisto del Veicolo, tale servizio inizierà alla data di messa in funzione del Veicolo o alla data di registrazione della garanzia per il Veicolo, a seconda di quale si verifichi per prima.
- 8.4 Un Servizio può essere risolto in Volvo Connect dal Cliente e la risoluzione avrà effetto come stabilito nei termini e condizioni specifici del Servizio.
- 8.5 L'abbonamento a un Servizio verrà terminato al termine del periodo di abbonamento in corso, consentendole di utilizzare il Servizio per l'intera durata già pagata. Gli abbonamenti prepagati termineranno alla fine del loro periodo, mentre gli abbonamenti mensili termineranno alla fine del mese in cui il Servizio viene terminato.

9 Responsabilità e obblighi generali del Cliente

- 9.1 Il Cliente dovrà garantire che ogni dipendente o altra persona che opera sul Veicolo o utilizza i Servizi si attenga al presente Contratto e a tutte le istruzioni e raccomandazioni di

riportate nelle condizioni d'uso dei Servizi e alle linee guida per gli utenti di VOLVO in relazione al Servizio.

- 9.2 Il Cliente garantisce di essere proprietario o di avere il diritto legale di utilizzare il Veicolo.
- 9.3 I Servizi saranno forniti da VOLVO in relazione al Veicolo solo se il pagamento del Servizio è stato ricevuto da VOLVO in conformità al presente Contratto e se il Cliente ha acquistato tutte le attrezzature e il software necessari per l'utilizzo dei Servizi.
- 9.4 Il Cliente dovrà assicurarsi che il Veicolo sia dotato dei sistemi e dell'hardware necessari per i Servizi. In caso di dubbio, il concessionario autorizzato Volvo può fornire i sistemi necessari.

10 Controllo delle esportazioni e sanzioni

- 10.1 Il Cliente dovrà rispettare tutte le leggi e i regolamenti applicabili in materia di controllo delle esportazioni, sanzioni e antiboicottaggio imposti dalle Nazioni Unite, dall'Unione Europea, dal Regno Unito, dagli Stati Uniti o da qualsiasi altra giurisdizione pertinente (**Leggi sul Controllo del Commercio applicabili**) nell'adempimento dei suoi obblighi ai sensi del presente Contratto. Nessuna disposizione del presente Contratto richiederà a una delle Parti di intraprendere o astenersi dall'intraprendere azioni che sarebbero proibite da, o esporrebbero una delle Parti a conseguenze negative ai sensi delle Leggi sul Controllo del Commercio applicabili.
- 10.2 Il Cliente ha comunicato per iscritto a VOLVO se lui o una delle sue affiliate, direttori, funzionari o agenti è, e informerà VOLVO senza indugio se uno qualsiasi diventa: (1) una persona o un'entità designata in un elenco di sanzioni o di controllo delle esportazioni emesso da un governo, o posseduta o controllata da tale persona o entità, o parte di un governo soggetto a sanzioni che bloccano le proprietà (una **Parte Limitata**); o (2) organizzata in base alle leggi di, o abitualmente residente in, un Paese o territorio soggetto a sanzioni globali, inclusi Russia, Bielorussia, Cuba, Iran, Corea del Nord, Siria, Crimea e parti dell'Ucraina non controllate dall'Ucraina (**Giurisdizione Sottoposta a Sanzioni Globali**).
- 10.3 Il Cliente non potrà, senza la preventiva approvazione scritta di VOLVO e le eventuali autorizzazioni governative richieste, vendere, fornire, esportare, riesportare, trasferire (all'interno del Paese) o ritrasferire qualsiasi bene, software, dato tecnico o servizio ricevuto da VOLVO ai sensi del presente Contratto, compresi i servizi connessi e qualsiasi telaio di autocarro, parti di ricambio o sovrastrutture prodotte e vendute con i marchi Volvo (**Prodotti e Servizi Volvo**) - a una Parte Limitata o a una Giurisdizione Sottoposta a Sanzioni Globali (o per l'uso in tali giurisdizioni), per un uso finale militare o per un utente finale, o comunque per un uso finale o per un utente finale limitato ai sensi delle Leggi sul Controllo del Commercio applicabili.
- 10.4 L'Acquirente non coinvolgerà in altro modo Parti Limitate o persone provenienti da Giurisdizioni Sottoposte a Sanzioni Complesse nelle transazioni relative ai Prodotti e Servizi Volvo. Senza limitare quanto sopra, il Cliente non effettuerà tali trasferimenti senza tutte le licenze o autorizzazioni governative richieste.
- 10.5 Il Cliente implementerà misure adeguate per garantire la conformità a questa sezione e comunicherà tempestivamente a VOLVO qualsiasi potenziale violazione. Il Cliente informerà inoltre VOLVO qualora venga a conoscenza che i Prodotti e i Servizi Volvo sono stati forniti, direttamente o indirettamente, in Russia, Bielorussia o in qualsiasi altra giurisdizione se destinati all'uso in tali Paesi.
- 10.6 Se (i) il Cliente non rispetta questa sezione; (ii) diventa una Parte soggetta a restrizioni; o (iii) l'esecuzione del presente Contratto violerebbe o esporrebbe VOLVO a conseguenze negative ai sensi delle Leggi sul Controllo del Commercio applicabili, VOLVO può sospendere o risolvere il Contratto con effetto immediato e senza responsabilità per il ritardo o l'inadempimento.

- 10.7 Su richiesta, il Cliente fornirà a VOLVO le informazioni ragionevolmente necessarie per verificare la conformità a questa sezione.

11 Limitazioni di responsabilità

- 11.1 Le seguenti disposizioni della presente clausola riflettono l'ambito del Contratto e il prezzo dei Servizi.
- 11.2 La responsabilità massima totale di VOLVO ai sensi del presente Contratto per i reclami che si verificano in ciascun trimestre solare (per contratto, illecito, negligenza, statuto, restituzione o altro) non supererà il 100% della somma pagata ai sensi del Contratto nel trimestre solare in cui è sorto il reclamo.
- 11.3 VOLVO non sarà responsabile (per contratto, illecito, negligenza, legge o altro) per qualsiasi perdita di profitto, perdita di attività, perdita di tempo di gestione o costi di ricostruzione o recupero dei dati, sia che tale perdita derivi direttamente o indirettamente e che VOLVO TRUCKS fosse a conoscenza o meno della sua possibilità, o per qualsiasi perdita consequenziale o indiretta.
- 11.4 Con la presente VOLVO esclude, nella misura massima consentita dalla legge, tutte le condizioni, garanzie e clausole, espresse (diverse da quelle stabilite nel Contratto) o implicite, legali, consuetudinarie o di altro tipo che, in assenza di tale esclusione, sarebbero o potrebbero sussistere a favore del Cliente.
- 11.5 Inoltre, per i Servizi di Terzi, VOLVO esclude ogni responsabilità per i reclami derivanti dai servizi e dai prodotti forniti da ciascun fornitore di servizi di un'applicazione e tale fornitore di servizi si assume la piena responsabilità per il funzionamento e il contenuto di ciascuna applicazione in base ai termini e alle condizioni di tale applicazione. VOLVO non può essere considerato un agente, un rivenditore o qualsiasi altra forma di rappresentante del fornitore di servizi di un'applicazione.
- 11.6 VOLVO non sarà responsabile di eventuali perdite o danni di qualsiasi tipo causati da un guasto o da un'interruzione dei sistemi di comunicazione da cui può dipendere la fornitura dei Servizi.
- 11.7 Il Cliente comprende e accetta che:
- (i) non ha alcun rapporto contrattuale con il vettore sottostante dei servizi mobili e wireless utilizzati per la trasmissione di dati e informazioni,
 - (ii) non è un terzo beneficiario di alcun accordo tra VOLVO o una delle sue affiliate e il vettore sottostante,
 - (iii) il vettore sottostante non ha alcuna responsabilità nei confronti del Cliente, sia per violazione di contratto, garanzia, negligenza, responsabilità oggettiva o altro,
 - (iv) i messaggi e qualsiasi altra informazione o dato possono essere ritardati, cancellati o non consegnati, e
 - (v) il vettore sottostante non può garantire la sicurezza delle trasmissioni wireless e non sarà responsabile di alcuna mancanza di sicurezza relativa all'uso dei Servizi.

12 Forza maggiore

- 12.1 VOLVO non sarà responsabile nei confronti del Cliente per eventuali mancanze o ritardi o per le conseguenze di eventuali mancanze o ritardi nell'esecuzione del Contratto, se questi sono dovuti a eventi al di fuori del ragionevole controllo e della previsione di VOLVO, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, fornitori di servizi terzi (compresi, ma non solo, gli operatori di reti di dati mobili), cause di forza maggiore, guerre, controversie industriali, proteste, incendi, tempeste, esplosioni, atti di terrorismo ed emergenze nazionali e VOLVO avrà diritto a una ragionevole estensione del tempo per l'esecuzione di tali obblighi.

13 Avvisi

- 13.1 Qualsiasi avviso di risoluzione del presente Contratto da parte di VOLVO sarà inviato all'indirizzo e-mail del Cliente registrato su Volvo Connect.
- 13.2 Qualsiasi altro avviso da parte di VOLVO in relazione al presente Contratto sarà considerato debitamente notificato quando pubblicato su Volvo Connect.

14 Varie

- 14.1 Il tempo per l'adempimento di tutti gli obblighi di VOLVO non è essenziale.
- 14.2 VOLVO può affidarsi ad altre società del Gruppo Volvo per l'adempimento dei suoi obblighi ai sensi del presente Contratto.
- 14.3 Se una condizione o una parte del Contratto è ritenuta illegale, invalida o inapplicabile da un tribunale, un organo amministrativo o un'autorità di giurisdizione competente, tale disposizione sarà, nella misura necessaria, separata dal Contratto e sarà inefficace, senza modificare, per quanto possibile, alcuna altra disposizione o parte del Contratto, senza che ciò influisca sulle altre disposizioni del Contratto che rimarranno in vigore a tutti gli effetti.
- 14.4 Il mancato o ritardato esercizio da parte di VOLVO di qualsiasi diritto, potere o rimedio non costituirà una rinuncia allo stesso, né un esercizio parziale precluderà un ulteriore esercizio dello stesso, o di qualsiasi altro diritto, potere o rimedio.
- 14.5 VOLVO può variare o modificare i termini e le condizioni del presente Contratto con un preavviso di tre mesi al Cliente.
- 14.6 VOLVO può cedere, delegare, concedere in licenza, detenere a titolo fiduciario o subappaltare tutti o parte dei suoi diritti o obblighi ai sensi del presente Contratto.
- 14.7 Il Cliente garantisce di disporre di tutte le autorizzazioni necessarie per poter stipulare il Contratto, anche nel caso in cui stipuli il Contratto per conto di un'organizzazione, un'entità aziendale o un gruppo societario.
- 14.8 Il Contratto è personale per il Cliente, che non può cedere, delegare, concedere in licenza, detenere a titolo fiduciario o subappaltare tutti o alcuni dei suoi diritti o obblighi ai sensi del Contratto senza il preventivo consenso scritto di VOLVO.
- 14.9 Il Contratto contiene tutti i termini che VOLVO e il Cliente hanno concordato in relazione ai Servizi e sostituisce qualsiasi precedente accordo, dichiarazione o intesa scritta o orale tra le parti in relazione a tali Servizi.

15 Legge applicabile e risoluzione delle controversie

- 15.1 Il presente Contratto sarà disciplinato e interpretato in conformità alla legge svedese, senza tener conto dei suoi principi di conflitto di leggi.
- 15.2 Qualsiasi disputa, controversia o reclamo derivante da o in relazione al presente Contratto, o alla sua violazione, risoluzione o invalidità, sarà prima deferita alla Mediazione in conformità al Regolamento dell'Istituto di Mediazione della Camera di Commercio di Stoccolma, a meno che una delle parti non si opponga. Se una delle parti si oppone alla Mediazione o se la Mediazione viene interrotta, la controversia sarà risolta in via definitiva mediante arbitrato in conformità al Regolamento dell'Istituto di Mediazione della Camera di Commercio di Stoccolma. Il procedimento arbitrale si terrà in inglese. La sede dell'arbitrato sarà Göteborg, Svezia. Tuttavia, VOLVO avrà il diritto, a sua discrezione, di ricorrere ai tribunali nazionali per le questioni relative ai diritti di proprietà industriale, come brevetti, marchi e segreti industriali.